

DE Funk-Repeater 868 MHz – SH-R 77420073

Mithilfe des HF-Repeater 868 Mhz wird der Einsatzbereich Ihrer Basisstation (oder Anschlussbox) und der daran gekoppelten HF-Geräte erweitert. Wenn bei der Übertragung des Frames zwischen der Basisstation (oder einer Anschlussbox) und den gekoppelten Produkten ein Fehler auftritt, kann der Repeater dazu verwendet werden, die Reichweite des HF-Signals zu vergrößern und diesen Fehler zu beheben.

1. ERLÄUTERUNG DER BETRIEBSMODI

A. ERLÄUTERUNG DER LED-SIGNALE

LED blinkt rot/grün: Kopplungsmodus

LED leuchtet dauerhaft rot: Der Repeater hat den Code der Basisstation oder Anschlussbox nicht gespeichert. Der Code wird für die Kopplung benötigt.

LED leuchtet dauerhaft grün: Der Repeater leitet die HF-Daten der Basisstation (oder der Anschlussbox) weiter. Die Kopplung des HF-Repeaters war erfolgreich.

LED leuchtet dauerhaft grün und blinkt, wenn Daten weitergeleitet werden.

B. ERLÄUTERUNG DER TASTEN

Taste länger als drei Sekunden drücken: Aktiviert den Kopplungsmodus und versucht eine Kopplung mit einer Basisstation (oder einer Anschlussbox) herzustellen.

Taste länger als zehn Sekunden drücken: Löscht den Code des Geräts, das an den Repeater gekoppelt ist.

C. NORMALBETRIEB

Wenn beim Einschalten des Repeaters keine Basisstation gekoppelt ist, leuchtet die rote LED dauerhaft. Taste länger als drei Sekunden drücken, um in den Kopplungsmodus zu gelangen. Die LED blinkt rot und grün, wenn auf die Kopplung mit einer Basisstation (oder Anschlussbox) gewartet wird. Nach erfolgreicher Kopplung leuchtet die LED dauerhaft grün. Der Repeater ist einsatzbereit. Bei einem Stromausfall bleibt der Code im Speicher des Repeaters (oder der Anschlussbox) erhalten und muss nicht erneut eingegeben werden.

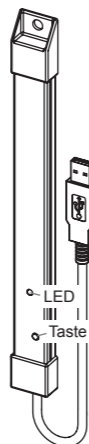
D. MONTAGE

Der Repeater kann auf zwei Arten befestigt werden:

1. Mit einem Klebestreifen auf der Rückseite der Antenne (wird mit der Antenne mitgeliefert)
2. Mit einer Schraube oder einem Haken oben an der Antenne (wird nicht mitgeliefert)

2. TECHNISCHE DATEN

Lagerungstemperatur	-10 °C bis 50 °C
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Schutz gegen Wasser und Staub	IP20
Schutzklasse	KLASSE II
Versorgungsspannung	5 V DC +/- 10 % mit USB-Anschluss
Frequenz	868 MHz, Leistung <10 mW
Reichweite	300 m im Freien
EG-Richtlinien	R&TTE 1999/5/EG EMV 2004/108/EG RoHS 2011/65/EU
Die Konstruktion des Produkts erfüllt die geltenden EU-Richtlinien.	



FR Répéteur RF 868 MHz – SH-R 77420073

Le répéteur RF 868Mhz permet d'augmenter la distance de fonctionnement entre votre centrale (ou votre boîte de connexion) et les appareils RF appariés. En cas d'erreur RF entre la centrale (ou la boîte de connexion) et les produits appariés, le répéteur peut être utilisé pour augmenter la plage RF et éviter ce genre d'erreur.

1. EXPLICATION DES MODES DE FONCTIONNEMENT

A. EXPLICATION DES VOYANTS

Voyant clignotant rouge / vert: mode d'appairage

Voyant rouge fixe: le répéteur ne connaît pas le code de la centrale, il faut l'appairer avec la centrale pour qu'il fonctionne.

Voyant vert fixe: le répéteur est capable de répéter les données RF de la centrale (ou la boîte de connexion); une centrale est appairée.

Voyant vert fixe qui clignote de temps en temps: le voyant est clignotant lorsque les données doivent être répétées.

B. EXPLICATION DES FONCTIONNEMENTS DU BOUTON

Appui de plus de 3 secondes sur le bouton: pour entrer dans le mode d'appairage et lancer l'appairage avec la centrale (ou la boîte de connexion).

Appui de plus de 10 secondes: pour effacer le code produit appairé avec le répéteur.

C. MODE DE FONCTIONNEMENT

Si aucune centrale n'est appairée, lorsque vous mettez le répéteur sous tension, le voyant du répéteur sera rouge fixe. Entrez dans le mode d'appairage en appuyant plus de 3 secondes sur le bouton. Le voyant va clignoter rouge / vert indiquant que le répéteur est en attente du code d'appairage d'une centrale (ou d'une boîte de connexion). Quand l'appairage est réalisé, le voyant sera vert fixe et le répéteur est prêt à l'emploi.

S'il y a une coupure de courant, le code de la centrale (ou de la boîte de connexion) est sauvegardé.

D. MONTAGE

Le répéteur peut être fixé de 2 façons:

1. A l'aide du scotch double face positionné sur l'arrière du produit (livré avec l'antenne)
2. A l'aide d'une vis ou d'un crochet au niveau du haut de l'antenne (non fourni).

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Température de stockage	-10°C à 50°C
Température de fonctionnement	0°C à 40°C
Degrés de protection (eau et poussière)	IP20
Classe d'isolation	CLASSE II
Alimentation	5VDC +/- 10% avec connexion USB
Fréquence	868MHz, puissance <10mW
Distance	300m en environnement ouvert
Directives CE	R&TTE 1999/5/EG EMV 2004/108/EG RoHS 2011/65/EU
Votre produit a été conçu en conformité avec les directives européennes :	

GB RF Repeater 868 MHz – SH-R 77420073

The RF 868Mhz Repeater extends the possible range allowed between your Central (or a Connecting Box) and paired RF devices. In case of frame un-acknowledgment between the Central (or a Connecting Box) and paired products, the repeater can be used to increase RF range and clear this kind of error

1. WORKING MODES EXPLANATION

A. LED EXPLANATION

Led blinks red / green: pairing mode

Led is red fix: the repeater has no central or connecting box code stored, need to be paired to work.

Led is green fix: the repeater is able to repeat the Central (or a Connecting Box) RF data. The RF pairing was successful

Led is green fix and sometimes flashes when data need to be repeated

B. KEY FUNCTION EXPLANATION

Press the key more than 3sec : to enter to pairing mode and try to pair it with a Central (or a Connecting Box).

Press the key more than 10sec: to clear the unit code paired with the repeater.

C. WORKING MODE

If no Central is paired, when you power-up the repeater, the repeater led will be red fix. Enter to pairing mode by pushing the key more than 3sec. The led will blink red and green waiting a Central (or a Connecting Box) to be attached. When the pairing succeeds the led will be green fix and the repeater is ready to work. In case of power supply cut, the Central (or Connecting Box) code is kept in memory.

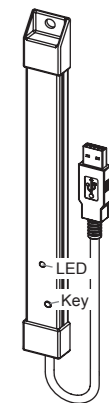
D. MOUNTING PROCEDURE

The repeater can be fixed by two ways:

1. By a sticker placed at the bottom of the antenna (supplied with the antenna)
2. By screw system or a hook at the top of the antenna (not supplied)

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Storage Temperature	-10°C to 50°C
Operating Temperature	0°C to 40°C
Water and Dust Protection	IP20
Insulation Class	CLASS II
Supply Voltage	5VDC +/- 10% with USB connection
Frequency	868MHz, power <10mW
Distance	300m open space
CE Directives	R&TTE 1999/5/EG EMV 2004/108/EG RoHS 2011/65/EU
Your product has been designed in conformity with the European Directives.	



ES Repetidor RF 868 MHz – SH-R 77420073

El repetidor RF 868Mhz permite aumentar la distancia de funcionamiento posible entre su central (o una caja de conexión) y los dispositivos de RF emparejados. En caso de que se produzca un fallo de reconocimiento entre la central (o una caja de conexión) y los productos emparejados, el repetidor puede utilizarse para aumentar el alcance de RF y eliminar ese tipo de error.

1. EXPLICACIÓN DE LOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO

A. EXPLICACIÓN DE LOS LED

El led parpadea en rojo/verde: modo de emparejamiento

El led está fijo en rojo: el repetidor no conoce el código de la central o de la caja de conexión, debe ser emparejado para que funcione.

El led está fijo en verde: el repetidor es capaz de repetir los datos de RF de la central (o caja de conexión). El emparejamiento de RF se ha llevado a cabo correctamente.

El led está fijo en verde y a veces parpadea: el led parpadea cuando hay que repetir datos.

B. EXPLICACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DEL BOTÓN

Pulse el botón durante más de 3 segundos: para acceder al modo de emparejamiento e intentar el emparejamiento con la central (o una caja de conexión).

Pulse el botón durante más de 10 segundos: para borrar el código de la unidad emparejada con el repetidor.

C. MODO DE FUNCIONAMIENTO

Si no hay ninguna central emparejada cuando encienda el repetidor, el led estará fijo en rojo. Pulse el botón durante más de 3 segundos para acceder al modo de emparejamiento. El led parpadeará en rojo y verde, para indicar que el repetidor está en espera de ser emparejado con una central (o caja de conexión). Cuando el emparejamiento se realice, el led quedará fijo en verde y el repetidor estará listo para funcionar.

El código de la central (o caja de conexión) se conservará si se produce una interrupción del suministro eléctrico.

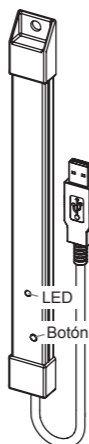
D. PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

El repetidor puede fijarse de dos formas:

1. Mediante un adhesivo situado en la parte trasera de la antena (que se suministra con la antena)
2. Con un sistema de tornillo o un gancho en la parte superior de la antena (no se incluye)

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura de almacenamiento	-10 °C a 50 °C
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Protección contra agua y polvo	IP20
Clase de aislamiento	CLASE II
Tensión de alimentación	5 V CC +/- 10 % con conexión USB
Frecuencia	868MHz, energía <10mW
Distancia	300m en un entorno abierto
Directrices de CE	R&TTE 1999/5/EC CEM 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU
Su producto ha sido diseñado de acuerdo con las directivas europeas.	



IT Ripetitore RF 868 MHz – SH-R 77420073

Il ripetitore RF 868 Mhz aumenta la possibile portata consentita tra la centralina (o una cassetta di connessione) e i dispositivi RF associati. Il ripetitore può essere utilizzato per aumentare la portata RF e risolvere così eventuali problemi di mancato riconoscimento tra la centralina (o una cassetta di connessione) e i dispositivi associati.

1. SPIEGAZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

A. SPIEGAZIONE DEI LED

Il led lampeggia di luce rossa/verde: modalità associazione

Il LED è rosso fisso: il ripetitore non ha memorizzato il codice della centralina o della cassetta di connessione; per funzionare deve essere associato.

Il LED è verde fisso: il ripetitore è in grado di ripetere i dati dei segnali RF della centralina (o della cassetta di connessione). L'associazione RF è riuscita

Il LED verde è fisso e a volte lampeggia quando i dati devono essere ripetuti

B. SPIEGAZIONE DELLE FUNZIONI DEI TASTI

Premere il tasto per oltre 3 secondi per accedere alla modalità di associazione e tentare l'associazione con una centralina (o una cassetta di connessione).

Premere il tasto per oltre 10 secondi per cancellare il codice di associazione dell'unità con il ripetitore.

C. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Se non vi è una centralina associata, all'accensione del ripetitore, la luce LED dello stesso sarà rossa fissa. Avviare la modalità di associazione premendo il pulsante per oltre 3 secondi. Il LED lampeggia di rosso e verde in attesa del collegamento di una centralina (o una cassetta di connessione). Una volta riuscita l'associazione, il LED sarà verde fisso e il ripetitore sarà pronto per funzionare. Se viene a mancare la corrente, il codice della centralina (o la cassetta di connessione) rimarrà in memoria.

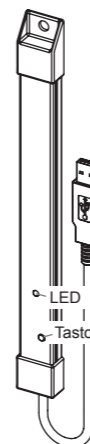
D. PROCEDURA DI MONTAGGIO

Il ripetitore può essere fissato in due modi:

1. Attraverso un adesivo collocato sulla parte inferiore dell'antenna (fornito insieme all'antenna)
2. Attraverso un sistema di viti o un gancio sulla parte superiore dell'antenna (non in dotazione)

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Temperatura di stoccaggio	Da -10 °C a 50 °C
Temperatura d'esercizio	Da 0 °C a 40 °C
Protezione da acqua e polvere	IP20
Classe di isolamento	CLASSE II
Tensione d'alimentazione	5 V CC +/- 10% con connessione USB
Frequenza	868 MHz, potenza <10 mW
Distanza	300 m di spazio aperto
Directive CE	R&TTE 1999/5/CE EMC 2004/108/CE RoHS 2011/65/UE
Il prodotto è stato progettato in conformità alle Directive europee	



NL RF Repeater 868 MHz – SH-R 77420073

De RF 868Mhz Repeater vergroot het bereik tussen uw centrale (of aansluitdoos) en de gekoppelde RF-apparaten. Bij een RF-fout tussen de centrale (of aansluitdoos) en de gekoppelde producten kan de repeater worden gebruikt om het RF-bereik te vergroten en deze fout op te heffen.

1. UITLEG OVER DE WERKINGSMODI

A. UITLEG OVER DE LEDS

Rood / groen knipperende led: koppelingsmodus

Constant rood brandende led: er is geen centrale of aansluitdoos in de repeater opgeslagen. Deze moet aan de centrale worden gekoppeld om te kunnen werken.

Constant groen brandende led: de repeater kan de RF-data van de centrale (of aansluitdoos) herhalen. De RF-koppeling is voltooid.

Constant groen brandende led die zo nu en dan knippert: de led knippert wanneer de data herhaald moet worden.

B. UITLEG OVER DE FUNCTIETOETSEN

Houd de knop langer dan 3 seconden ingedrukt: om naar de koppelingsmodus te gaan en een koppeling tot stand te brengen met een centrale (of aansluitdoos).

Houd de knop langer dan 10 seconden ingedrukt: om de gekoppelde productcode met de repeater te wissen.

C. WERKINGSMODUS

Als er geen centrale is gekoppeld wanneer u de repeater onder spanning zet, zal de led op de repeater constant rood branden. Houd de knop langer dan 3 seconden ingedrukt om naar de koppelingsmodus te gaan. De led zal rood en groen knipperen om aan te geven dat de repeater wacht op het koppelen van een centrale (of aansluitdoos). Wanneer het koppelen is voltooid, zal de led constant groen branden. De repeater is dan klaar voor gebruik. Indien de stroom uitvalt, blijft de code van de centrale (of aansluitdoos) in het geheugen bewaard.

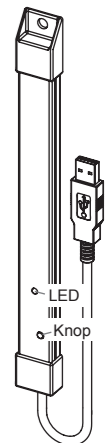
D. MONTAGE

De repeater kan op 2 manieren worden bevestigd:

1. Met behulp van dubbelzijdige tape aan de onderzijde van de antenne (met de antenne meegeleverd)
2. Met behulp van een schroef of haakje aan de bovenkant van de antenne (niet meegeleverd)

2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Opslagtemperatuur	-10°C tot 50°C
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C
Water- en stofdicht	IP20
Isolatieklasse	KLASSE II
Voedingsspanning	5VDC +/- 10% met USB-aansluiting
Frequentie	868MHz, vermogen <10mW
Bereik	300 m zonder obstakels
EG-richtlijnen	R&TTE 1999/5/EG EMC 2004/108/EG RoHS 2011/65/EU
Dit product voldoet aan de Europese Richtlijnen.	



NO RF Signalforsterker 868 MHz – SH-R 77420073

RF 868 MHz signalforsterker utvider rekkevidden mellom en sentral (eller en koblingsboks) og parede RF-enheter. Hvis det ikke oppnås forbindelse mellom sentralen (eller koblingsboksen) og parede produkter, kan signalforsterkeren brukes til å øke RF-rekkevidden og unngå slike feil

1. FORKLARING AV INNSTILLINGER

A. FORKLARING AV LED-INDIKATOR

LED-indikatoren blinker rødt/grønt: Paringsmodus

LED-indikatoren lyser rødt: Signalforsterkeren har ingen lagret kode til sentral eller koblingsboks, den må pares for å fungere.

LED-indikatoren lyser grønt: Signalforsterkeren kan videresende RF-data fra sentralen (eller koblingsboksen). RF-paring er utført

LED-indikatoren lyser grønt og blinker av og til når data må videresendes

B. FORKLARING AV KNAPPENS FUNKSJON

Hold inne knappen i mer enn 3 sek.: Starte paremodus for å prøve å pare signalforsterkeren med en sentral (eller en koblingsboks).

Hold inne knappen i mer enn 10 sek.: Fjerne enhetskoden som er paret med signalforsterkeren.

C. DRIFTSMODUS

nHvis ingen sentral er paret, lyser LED-indikatoren på signalforsterkeren rødt når du slår den på. Start paremodus ved å holde knappen inne i mer enn 3 sek. LED-indikatoren blinker rødt og grønt når den venter på at en sentral (eller en koblingsboks) skal kobles til. Når paringen er utført, lyser LED-indikatoren grønt, og signalforsterkeren er klar til bruk.

Sentralens (eller koblingsboksens) kode lagres i minnet hvis strømforsyningen brytes.

D. MONTERING

Signalforsterkeren kan festes på to måter:

1. Med den dobbeltsidige tapen nederst på antennen (følger med antennen)
2. Med en skrue eller en krok øverst på antennen (ikke inkludert)

2. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Lagringstemperatur	-10 °C til 50 °C
Driftstemperatur	0 °C til 40 °C
Vann- og støvbeskyttelse	IP20
Isolasjonsklasse	KLASSE II
Spenningsforsyning	5 VDC +- 10 % med USB-tilkobling
Frekvens	868 MHz, effekt <10mW
Rekkevidde	300 m åpent rom
CE-direktiver	R&TTE 1999/5/EC EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU

SE RF Repeater 868 MHz – SH-R 77420073

RF 868 Mhz Repeater utökar räckvidden mellan din central (eller en anslutningsbox) och parade RF-enheter. Om det uppstår ett fel i mottagningen mellan centralen (eller anslutningsboxen) och parade enheter, kan repeatern användas för att öka RF-räckvidden så att liknande problem kan undvikas

1. FÖRKLARING AV DRIFTSLÄGENA

A. FÖRKLARING AV LYSDIOD

Lysdioden blinkar med rött/grönt sken: parningsläge

Lysdioden lyser med fast rött sken: repeatern har ingen lagrad kod till centralen eller anslutningsboxen, parning måste ske för att repeatern ska fungera

Lysdioden lyser med fast grönt sken: repeatern upprepar RF-data från centralen (eller anslutningsboxen). Parning med RF-enhet har skett

Lysdioden lyser med fast grönt sken och blinkar emellanåt när data måste upprepas

B. FÖRKLARING AV KNAPPFUNKTIONEN

Håll knappen intryckt i mer än 3 sekunder: enheten ställs in i parningsläge för parning med en central (eller anslutningsbox).

Håll knappen intryckt i mer än 10 sekunder: enhetskoden som har parats med repeatern raderas.

C. DRIFTSLÄGE

Om parning med en central inte har skett lyser lysdioden på repeatern med fast rött sken vid anslutning till strömmen. Ställ in den i parningsläge genom att hålla knappen intryckt i mer än 3 sekunder. Lysdioden blinkar växelvis med rött och grönt sken i väntan på att en central (eller anslutningsbox) ska anslutas. När parning har skett lyser lysdioden med fast grönt sken och repeatern är klar för drift. Information om kopplingen sparas i permanent minne.

D. MONTERING

Repeatern kan monteras på två sätt:

1. Med hjälp av en klisterremsa som placeras på antennens nederdel (medföljer antennen)
2. Med hjälp av skruvar eller en krok som placeras på antennens ovandel (medföljer inte)

2. TEKNISKA DATA

Förvaringstemperatur	-10 °C till 50 °C
Driftstemperatur	0 °C till 40 °C
Vatten- och dammskydd	IP20
Isoleringsklass	KLASS II
Strömförsörjning	5 VDC +- 10 % vid USB-anslutning, Max 1A
Frekvens	868 MHz, effekt <10 mW
Räckvidd	300 m fritt utrymme
CE-direktiv	R&TTE 1999/5/EC EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU

Denna produkt har utformats i enlighet med EU-direktiven:

RU Радиочастотный ретранслятор 868 МГц – SH-R 77420073

Радиочастотный ретранслятор 868 МГц увеличивает возможную разрешенную дальность связи между вашим центральным устройством (или соединительным устройством) и сопряженными радиочастотными устройствами. В случае отсутствия подтверждения кадра при передаче между центральным устройством (или соединительным устройством) и сопряженными устройствами ретранслятор можно использовать для того, чтобы увеличить дальность радиосвязи и устранить такого рода ошибки

1. ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ РАБОТЫ

A. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ СВЕТОДИОДА

Светодиод мигает красным/зеленым светом: режим сопряжения

Светодиод постоянно горит красным светом: ретранслятор не содержит сохраненного кода центрального или соединительного устройства; для работы необходимо выполнить сопряжение.

Светодиод постоянно горит зеленым светом: ретранслятор может ретранслировать радиочастотные сигналы данных центрального устройства (или соединительного устройства).

Радиочастотное сопряжение выполнено успешно

Светодиод постоянно горит зеленым светом и иногда мигает, когда данные нужно ретранслировать

B. ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ

Нажмите и удерживайте клавишу более 3 с, чтобы войти в режим сопряжения и попытаться выполнить сопряжение с центральным устройством (или соединительным устройством).

Нажмите и удерживайте клавишу более 10 с, чтобы удалить код устройства, сопряженного с ретранслятором.

C. РАБОЧИЙ РЕЖИМ

Если при включении электропитания ретранслятора отсутствует сопряжение с центральным устройством, светодиод ретранслятора будет непрерывно гореть красным светом. Для ввода в режим сопряжения удерживайте клавишу нажатой более 3 с. Светодиод будет поочередно мигать красным и зеленым светом в ожидании подключения центрального устройства (или соединительного устройства). В случае успешного сопряжения светодиод начнет непрерывно гореть зеленым светом. Ретранслятор готов к работе.

В случае прекращения подачи электропитания код центрального устройства (или соединительного устройства) сохраняется в памяти.

D. ПОРЯДОК МОНТАЖА

Ретранслятор можно крепить двумя способами:

1. с помощью липкой полоски, размещенной на нижней части антенны (поставляется с антенной)
2. с помощью системы винтов или крюка в верхней части антенны (не входит в комплект)

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура хранения	От -10 до 50 °C
Температура эксплуатации	От 0 до 40 °C
Защита от воды и пыли	IP20
Класс изоляции	КЛАСС II
Напряжение питания	5 В пост. тока +- 10 % с разъемом USB
Частота	868 МГц, мощность < 10 мВт
Расстояние	300 м на открытом пространстве
Директивы Совета Европы	R&TTE 1999/5/EC
Ваше изделие было разработано в соответствии с европейскими директивами.	EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU

